



DHHS GAZETTE



December 2003

Indiana Deaf and Hard of Hearing Services

Volume XIII Number 4



The Profession of Interpreting

James W. Van Manen, Deputy Director of DHHS



On July 31, 2003 history was made. At the Registry of Interpreters for the Deaf business meeting in Chicago, Motion D was passed. Among several specifics, this motion requires persons sitting for the RID tests after 2008 to have a college degree. Now the field of interpreting has legitimately become the *profession* of interpreting. Webster's Dictionary defines the word thus: An occupation or vocation requiring training in the liberal arts or the sciences and advanced study in a specialized field: *the professions of law, medicine, and engineering*. To this list we can now add interpreting.

For many years I have had needed good debating skills to discuss this field with others and have spent most of that debate time justifying why interpreting was a profession although no degree was required. I fought the good fight, helping people understand the important work that interpreters do, but with a hole in my professional armor. Now that hole has been filled and that point of argument resolved.

I predict it will only get better from here. The exceptional quality of services that people receive from this profession will continue to increase. I predict that pay levels for interpreters in our profession who work in a variety of settings including education will increase. I predict that respect for interpreting work will also increase and that is something from which interpreters and consumers will both benefit. Welcome to the profession of interpreting!



AMERICANS WITH DISABILITIES ACT WEB INFORMATION

If you need information concerning ADA issues for the rights

of Deaf and hard of hearing people or seek assistance for your protection, you can find it by browsing these websites. Or you may contact the DHHS office for ADA information by calling 317-232-1143 (voice or TTY) or jcooper@fssa.state.in.us.

Department of Justice

www.usdoj.gov/crt/ada/adahom1.htm

If your situation applies to Title I (employment) or Title III (accommodations) of the ADA, contact Robin Dykes at Robin.Deykess@usdoj.gov. Please follow-up with her regarding your concerns.

Equal Employment Opportunity Commission

www.eeoc.gov

Reasonable Accommodations for Deaf Employees

www.nad.org/infocenter/infotogo/legal/accom.html

Indiana Civil Rights Commission

www.in.gov/icrc/

Indiana Protection and Advocacy Services

www.in.gov/ipas/about/GreatLakesADACenter
www.adagreatlakes.org/

For general ADA information, answers to specific technical questions, free ADA materials, or information about filing a complaint, call U.S. Department of Justice Disability Rights Division at: (800) 514 - 0301 (voice) or (800) 514 - 0383 (TTY).

For matters relating to Title II of the ADA (Federal, state, or local governments) or Sec. 504 or other disability law complaints, please contact Stephanie J. Buckner, M.S., J.D.
Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
233 N. Michigan, Suite 240
Chicago, IL 60601
312.886.5896.
FAX--312.886.1807
TTY--312.353.5693
STEPHANIE.BUCKNER@HHS.GOV
www.hhs.gov/ocr

Calendar of Events December

Board of Interpreter Standards (BIS)

April 15, 2004 (Thursday)

10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Merrillville, IN

Location: TBA

October 18, 2004 (Monday)

10:30 a.m. to 1:30 p.m.

Glendale Public Library

6101 N. Keystone Ave., Indianapolis, IN

Community Agencies for the Deaf (CADs)

January 29, 2004 (Thursday)

10:30 a.m. to 12:30 p.m.

Glendale Public Library

6101 N. Keystone Ave., Indianapolis, IN

May 19, 2004 (Wednesday)

10:30 a.m. to 12:30 p.m.

Glendale Public Library

6101 N. Keystone Ave., Indianapolis, IN

September 29, 2004 (Wednesday)

10:30 a.m. to 12:30 p.m.

Glendale Public Library

6101 N. Keystone Ave., Indianapolis, IN

DHHS Advisory Committee (DAC)

January 29, 2004 (Thursday)

1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Glendale Public Library

6101 N. Keystone Ave., Indianapolis, IN

May 19, 2004 (Wednesday)

1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Glendale Public Library

6101 N. Keystone Ave., Indianapolis, IN

September 29, 2004 (Wednesday)

1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Glendale Public Library

6101 N. Keystone Ave., Indianapolis, IN

DHHS Certification Stats

IIC Holders	198
EIC Holders	300
Total	498



402 W. Washington St., W-453, P.O. Box 7083,
Indianapolis, IN 46207-7083
TTY or Voice: (317) 232-1143
TTY or Toll free-Voice: 1-800-962-8408
FAX: (317) 233-1566
E-mail: jcooper@fssa.state.in.us
Website: <http://www.in.gov/fssa/dhhs>